

404724

II 1943

Archiwum do sygn. 64961

SPRAWOZDANIE KUSTOSZA

Archiwum i Muzeum Z.P.R.K.



Z DZIAŁALNOŚCI

Polskiego Towarzystwa Historyczno-
Muzealnego w Ameryce

ZA ROK 1943



Biblioteka Jagiellońska



1003123062

CHICAGO, ILLINOIS

STYCZEŃ 1944

Rok 1943 zaznaczył się w historii Archiwum i Muzeum Zjednoczenia P. R. K. przedewszystkiem największym sukcesem finansowym. Ogólny dochód Muzeum osiągnął przeszło 4 tysięcy dolarów. W ciągu roku przybyło 20 wieczystych członków Polskiego Tow. Historyczno-Muzealnego, a liczba członków wspierających i zwyczajnych również wzrosła. Wszystko to świadczy, z jednej strony, iż Polonia coraz lepiej docenia znaczenie Muzeum, z drugiej zaś, iż powrót lepszych ekonomicznie czasów pozwolił jej na większą ofiarność na cele kulturalne.

Strona finansowa musi być jednak w pracy Muzeum raczej na drugim planie. Jeżeli zważymy kwestję jego misji kulturalnej, stwierdzić można z zadowoleniem, iż i ta przedstawiała się pomyślnie w r. 1943. Zbiory Muzeum pomnożyły się znowu znacznie; frekwencja, pomimo trudności wojennych, była normalna; Muzeum nieustannie starało się być na usługi kultury polskiej.

Piąty Zjazd Pol. Tow. Hist. Muz.

O rosnącym zainteresowaniu Polonii sprawą Muzeum świadczył również piąty Zjazd Polskiego Tow. Hist. Muzealnego, który odbył się w głównej sali Muzeum 11 listop. Zjazd był nie tylko najliczniejszy dotychczas, ale najbardziej ożywiony i w nastroju podniosły. Program zagaił Prezes Zjednoczenia P.R.K., Jan J. Olejniczak, Przewodniczącym był Ks. Kapelan Feliks Kachnowski, sekretarzem Nacz. Redaktor "Narodu Polskiego", Zygmunt Stefanowicz. Konsul Aleksander Moc przemówił w imieniu Rządu Polskiego, wyrażając uznanie Zjednoczeniu i wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób popierają sprawę Muzeum. Nad sprawa-

wozdaniami kustosa rozwinęła się dyskusja, w której brali udział: mec. Tomasz B. Cerajewski, p. Władysław Kaczmarek, p. Ignacy Laszkiewicz i p. Józef L. Kania, Honorowy Przewodniczący Komitetu Muzeum. Uchwalono podjąć kampanję na większą skalę na rzecz Funduszu Rozbudowy i przełać \$1,500 z funduszu obrotowego na tenże fundusz. P. Kania pierwszy zadeklarował od siebie \$100.00 na Fundusz Rozbudowy, ponadto po \$100.00 zadeklarowali p.p. Stanisław T. i Blandyna Kusper, Ks. Kapelan Kachnowski i Skarbnik Antoni J. Kozubal.

Trzecia stówka od Sokolstwa

Prezes Sokolstwa Polskiego w Ameryce, Dr. Teofil Starzyński, nie mogąc z powodu innych zajęć być na Zjeździe, złożył poprzednio na ręce kustosa \$100.00 na Fundusz Rozbudowy. Jest to już trzecia stówka dolarów od Sokolstwa, które w ofiarności swej na Muzeum zajmuje jedno z czołowych miejsc.

\$500.00 od p. Józefa Kowalczyka

Zjazd przyjął owacyjnie wiadomość, że p. Józef Kowalczyk, właściciel znanej firmy piekarskiej Polish Grocers' (P. G.) Baking Co. w Chicago, złożył z okazji Zjazdu \$500.00 na Muzeum. Jest to największa ofiara gotówką, jaką Muzeum od kogokolwiek, oprócz Zjednoczenia P. R. K. otrzymało dotychczas.

Ks. Dr. Stanisław Lisewski, C. S.C., Profesor Uniwersytetu Notre Dame, wygłosił następnie piękny odczyt p.t. "Paderewski, Duch-Przewodnik" dla uczczenia przypadającej dzień przedtem rocznicy urodzin Mistrza.

Zjazd poprzedzony był nabożeństwem w kościele św. Trójcy. Mszę św. na intencję Muzeum i jego do-

broczyńców żywych i umarłych odprawił Ks. Franciszek X. Luźny.

Frekwencja w Muzeum

W ciągu r. 1943 przeszło przez sale Muzeum 5,415 osób, od jego otwarcia zaś w r. 1937 mieliśmy 45,257 zwiedzających. Nie są to wprawdzie imponujące cyfry, jeśli porównać je z frekwencją wielkich muzeów amerykańskich. Zważyć jednak trzeba, po pierwsze, że Archiwum i Muzeum Z. P. R. K. spełnia służbę pionierską wśród naszego społeczeństwa, jeszcze nie zupełnie przywykłego do należytego oceniania pracy kulturalnej, powtóre, podkreślając z jak największym uznaniem ofiarność Zjednoczenia i ogółu, przypomnieć trzeba, iż Muzeum niema milionowych fundacyj, jak podobne instytucje amerykańskie. Zaczęte z niczego, wspierane dobrą wolą rodaków, rozwija się ono jednak, i mimo swych skromnych zasobów, coraz pożyteczniej spełnia swą misję jedynej w swoim rodzaju placówki kulturalnej polskiej na ziemi amerykańskiej.

Wycieczek grupowych było 60, z czego młodzieży szkolnej 37 i 18 grup innonarodowców. Na miejscu pracowało nad materiałami archiwalnymi 107 osób, pisemnie udzielono informacji, przeważnie z zakresu historii Polonii i Polski, 77 instytucjom i osobom. Wypożyczono 47 instytucjom i osobom 247 przedmiotów. Nieustannie zwracają się do nas z najdalszych nawet stron kraju i z zagranicy z różnymi zapytowaniami, na które bez względu na własne trudy, staramy się zawsze możliwie wyczerpująco odpowiedzieć. W ubiegłym roku Muzeum pomogło w urządzeniu wystawy sztuki polskiej SS. Felicjanom w Detroit; p. L. Van Normanowi z San Diego, Cal., w pracy

nad nową książką o Polsce; SS. Bernardynkom w Reading, Pa., w urządzeniu kursu wakacyjnego dla Sióstr o sztuce polskiej; żołnierzom z armii amerykańskiej, studiującym na Uniwersytecie Illinois, w studiach nad Polską; Chicago Art Institute w urządzeniu wystawy polskich drzeworytów ludowych i t. p. Ponadto do 32 miejsc Muzeum rozeszło 655 książek i broszur, jak dla Polskiego Instytutu Naukowego w New Yorku, dla żołnierzy-Polaków z armii amerykańskiej na Aleutach, do różnych ośrodków, w których gromadzą się uchodźcy polscy i t. d. Działalność Muzeum promieniowała więc daleko i zawsze pożytecznie.

Wystawy i odczyty.

W ciągu r. 1943 Muzeum urządziło 6 tymczasowych wystaw: rysunków F. Topolskiego o Conradzie; na cześć Kopernika z okazji 400-tnej rocznicy śmierci; druków, rękopisów, odznak, fotografii i t. p. dotyczących Zjednoczenia P. R. K. z okazji 70-lecia założenia organizacji; korespondencji Jana Tyssowskiego, darowanej przez jego wnuczkę, p. Adę Cranford; na cześć Gen. W. Sikorskiego z okazji jego śmierci; oraz starych druków polskich.

Muzeum rozdało działwie szkolnej, zwiedzającej wystawę kopernikowską, 2,000 odbitek artykułu o Koperniku pióra Prof. E. P. Kelly'ego, wydanych przez Fundację Kościuszkowską.

Wspólnie z zawsze ofiarnym Wydziałem Pomocy Naukowej Zjednoczenia P. R. K. i Komisją dla Badań nad Imigracją z łona Polskiego Instytutu Naukowego, Muzeum zorganizowało cykl wykładów z zakresu historii Polonii, mianowicie: 20 stycz. Dr. Le Roy H. Fischer, Univ. of Illinois, "A-

dam Gurowski and the American Civil War;" 3 lut. Mieczysław Haiman, "Kościuszkę w Świetle Nowych Badań w Archiwach Amerykańskich" i 17 lut. Dr. Alfons S. Wolanin, "Polonica in the English Language". Wydziałowi Pomocy Naukowej Zjednoczenia P. R. K. należy się głęboka wdzięczność za to, iż od szeregu lat pokrywa koszty związane z odczytami.

Ponadto 16 kwiet. p. Janusz Stamirowski wygłosił w Muzeum odczyt o Polsce dla Curie University Women's Club, a 27 maja Dr. Saturnin Mioduszewski o Koperniku dla Klubu Filatelistów Polskich Polonus.

"John Tyssowski"

Jako ósmy rocznik "Annals" Muzeum wydało cenną pracę Siostry M. Neomizji Rutkowskiej, Dr. fil. Nazaretanki, p. t. "John Tyssowski". Wywołała ona bardzo życzliwą krytykę zarówno w polskiej prasie, jak i w amerykańskich czasopismach naukowych.

Do następnego rocznika Ks. Edward Dworaczyk, proboszcz najstarszej polskiej parafii w Panna Maria, Tex., przygotował odpisy najdawniejszych rekordów parafialnych.

Jak poprzednio, tak i w ubiegłym roku, "Annals" zostały rozdane bezpłatnie do najważniejszych bibliotek w kraju i zagranicą.

Dr. A. S. Wolanin archiwista Muzeum, już ukończył pracę nad katalogiem poloników w języku angielskim w bibliotece muzealnej. Katalog ten pojawi się z druku prawdopodobnie w ciągu r. 1944.

Uznanie Muzeum przez Departament Skarbu.

Ważne dla dalszego rozwoju

Muzeum jest formalne uznanie go przez Departament Skarbu za instytucję edukacyjną, na skutek starań kustosa. Na mocy decyzji Komisarza Wewnętrznych Dochodów z 5-go czerwca, 1943, wszelkie datki na Archiwum i Muzeum Zjednoczenia P. R. K. można odciągać przy obliczaniu federalnego podatku dochodowego. Podobnie wszelkie zapisy testamentarne na rzecz Muzeum są wolne od podatku spadkowego. Powinno to zachęcić wszystkich do tem większej ofiarności na Muzeum.

Archiwum i Muzeum Zjednoczenia P. R. K. jest członkiem Polskiego Towarzystwa Historycznego (z siedzibą we Lwowie), Polskiego Instytutu Naukowego w Ameryce, American Historical Association, American Catholic Historical Association, Society of American Archivists i Illinois State Historical Society.

Najważniejsze dary

Jak już wspomniałem, napływ darów w przedmiotach w r. 1943 był zadowalniający. Ze względu na brak miejsca, można tu wyliczyć zaledwo niektóre najważniejsze, mianowicie:

Partyzana straży pałacowej Augusta II z początku 18-go wieku, z dawnej kolekcji Williama R. Hearsta, dar Dra Karola H. Wachtla z Philadelphia, Pa., od którego Muzeum otrzymało nadto w ciągu 1943: kolekcję listów Sienkiewicza, Modrzejewskiej, W. Lutosławskiego i innych wybitnych osobistości; kolekcję srebrnych monet polskich, z których najstarsza pochodzi z r. 1508; medale, albumy, książki i liczne inne druki.

"Madonna Polska", obraz olejny Ireny Lorentowicz, dar artystki.

"Paderewski przy fortepianie", miniatura, wykonana przez Jana Gawlika i p. Stanisławę Petrykową

ską z Milwaukee, Wis., dar p. Pe-trykowskiej. Oszkloną szafę na tę miniaturę wykonał bezpłatnie p. Franciszek Gzela z Chicago.

Karykatura na śmierć Gen. Sikorskiego, rys. Vaughn Shoemaker z Chicago Daily News, dar artysty.

“Wieśniaczka”, pastel Jana Fabiona z Chicago, dar artysty.

Czako 3-go pułku ułanów z lat 1830-1, dar Ministra Sylwina Strackacza z New Yorku, nadto depozyt: bandera i proporzec O. R. P. Jastrzęb, zatopionego w akcji bojowej.

Kolekcja Lincolniana (monety, znaczki, nakrycie ręcznej roboty) p. p. T. L. Boruccy z Berwyn, Ill.

Wstęga z wieńca z pogrzebu F. Ratajczaka, obrońcy Poznania w r. 1919, atlasy, książki, dar Ks. Stanisława A. Icieka z Norwich, Conn.

Pamiętki rodziny Dąbrowskich, osiadłej w Ameryce w r. 1868 (koronki i płótna ręcznej roboty, skrzynki inkrustowane, wielkie lustro w ramach ręcznie rzeźbionych i t. p.) dar p. p. Alicji i Małgorzaty Dombrowskich z Joliet, Ill.

Suknia Modrzejewskiej, dar p. Harriet E. Vittum, Chicago.

Karabela, dar pewnej osoby.

Większe kolekcje książek ofiarowali: Kongresman Tomasz Gordon, Dr. Władysław A. Kuflewski i Prof. Paweł Fox z Chicago, Ks. Antoni J. Zieliński z St. Louis, Mo.

Ozdobny adres z autografami wybitnych Polaków z r. 1925, dar Rady Polonii Amerykańskiej.

Ser zakopiański i manierka woj-skowa, które przebyły 135,000 mil w tułaczce po r. 1939, dar Kap. Witolda Wojciechowskiego z marynarki polskiej, za pośrednictwem Światowego Związku Polaków z Zagranicy.

Wszystkim tym, jak i wszystkim pozostałym ofiarodawcom składam gorące podziękowanie w imieniu Muzeum.

Z własnych funduszków Muzeum zakupiło w ciągu r. 1943: 1 list Pułaskiego, 1 list Kościuszki (obecnie Muzeum ma 6 oryginalnych listów Kościuszki), 4 listy Niemce-wicza, 1 list Marii Leszczyńskiej, kilkanaście rycin Kościuszki dla uzupełnienia kolekcji, portret Paderewskiego pędzla P. Strayera, obrazy Rudolfa Pena i B. J. Shepanka, książkę polską z r. 1508 i t. d. Ofiary, składane na Muzeum, umożliwiają w ten sposób ratowanie i gromadzenie pamiątek polskich.

Stan. Tow. Muzealnego.

W dniu 31-go grudnia, 1943 Polskie Tow. Historyczno - Muzealne miało 78 członków wieczystych, 133 wspierających i 428 zwyczajnych, razem 639 (o 50 więcej niż rok temu). Wszystkim przyjacielom Muzeum, nie żałującym grosza na poparcie dobrej sprawy, serdeczne Bóg zapłać.

Balans nasz z r. 1942 wynosił \$677.37. Ogółem dochód w r. 1943 wynosił \$4,226.90 i, jak wspomnia-łem, był największy w historii Muzeum. Wydatki wynosiły \$4,103.75, co obejmuje zakupno bondów na Fundusz Rozbudowy oraz trzy raty po \$200.00 na spłatę pożyczki \$3,463.51, udzielonej przez Zjedno-czenie P. R. K. w r. 1939 na urządzenie głównej sali muzealnej. Pozostaje jeszcze z pożyczki tej do spłacenia \$1,863.51. Nowy Rok rozpoczynamy z gotówką \$800.52.

Fundusz Rozbudowy doszedł już do sumy \$2,089.86 i ulokowany jest w rządowych bondach wojennych. Bardzo gorąco polecamy ten Fundusz pamięci rodaków.

Na Fundusz Paderewskiego przy

Radzie Polonii Amerykańskiej z dobrowolnych datków zwiedzających Salę Paderewskiego zebraliśmy w r. 1943 \$61.80, a razem od otwarcia Sali \$229.17.

Od początku istnienia Muzeum zebrało, przeważnie z dobrowolnych ofiar, wcale poważną jak na nasze stosunki sumę \$18,045.13.

Składając jeszcze raz gorące po-

dziękowanie wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób, choćby najskromniejszy, dołożyli cegiełkę do budowy wielkiego Muzeum Polonii, proszę patriotyczny ogół o dalszą ofiarność. Wszystko to ku większej chwale imienia polskiego, ku pożytkowi przyszłych pokoleń!

Mieczysław Haiman,
Kustosz.

SPRAWOZDANIE FINANSOWE

Polskiego Tow. Hist. Muzealnego od 1 stycznia do 31 grudnia 1943

Oplaty Członków

63	Affolter, Clarence N., Chicago	\$5.00
1160	Akademia Najśw. Rodziny z Nazaretu, Chicago	5.00
1088	Archacki, Henryk, New York, N. Y.	10.00
861	Aszkler, Jan F., Lackawanna, N. Y.	5.00
842	Augustynowicz, Gabriel, Chicago	1.00
594	Babiarz, Edward, T-Sgt. U.S.A., San Francisco, Cal.	2.00
847	Babicz, Wojciech, Chicago	1.00
396	Bain, Regina Mrs., Chicago	1.00
694	Balcer, Jan Pp., Thorp, Wis.	1.00
513	Balutowski, Emil Ks., Brooklyn, N. Y.	1.00
7	Barć, Franciszek S., Chicago	1.00
647	Barzyński, Józef E., Gen., Chicago	5.00
1066	Batura, M., i P., North Chicago	1.00
1082	Bednarz, E. C., Miss, Fall River, Mass.	1.00
859	Bell, Wanda, Los Angeles, Cal.	1.00
157	Berlacin, Anna, Gardner, Mass.	1.00
353	Bernardynki Siostry, Reading, Pa.	5.00
1084	Biblioteka Kolegium Św. Jana Kantego, Erie, Pa.	5.00
180	Biczek, Ewa, Chicago	1.00
1112	Bielawski, Albin S., Trenton, N. J.	5.00
738	Biegaj, Karol i żona, New Britain, Conn.	2.00
956	Blanka, Siostra M., Chester, Pa.	1.00
494	Błoński, Stanisław A., San Francisco, Cal.	5.00
1111	Bobrowiecka Władysława, New Bedford, Mass.	1.00
1110	Bobrowiecki, Józef, New Bedford, Mass.	1.00
1125	Boc, Aleksander, New Bedford, Mass.	1.00
976	Bochenski, Antonin M., OMC., Ks. Hartland, Wis.	5.00
993	Bojanowski, B. A., Ks. Prał., Worcester, Mass.	5.00
551	Bolek, Franciszek, Ks. Prof., Athol Springs, N. Y.	2.00

996	Bójnowski, Lucjan, Ks. Prał., New Britain, Conn.	10.00
708	Brzezińska, Maria, Chicago	1.00
1120	Bukolt, Edmund V., Stevens Point, Wis.	100.00
1119	Bukolt, Victor J., Stevens Point, Wis.	100.00
730	Buksa, Jan, Chicago	1.00
289	Buszek, Jan Ks., Orchard Lake, Mich.	1.00
190	Butynski, Stanisław, Hammond, Ind.	2.00
610	Bytnar, Andrzej, Chicago	1.00
907	Cegłowski, Roman W., Detroit, Mich.	1.00
588	Chamska, Konstancja, Detroit, Mich.	2.00
538	Chojnacki, Józef, Chicago	1.00
515	Chór Chwałmy Pana, Brooklyn, N. Y.	1.00
1115	Choryan, Bolesław, Dearborn, Mich.	5.00
721	Chór Pracowników Zjednoczenia P. R. K.	60.00
840	Chrzanowska, Helena, Chicago	1.00
210	Ciborowski, Stanisław, St. Louis, Mo.	1.00
639	Cieślik, Andrzej, Chicago	1.00
833	Clarkin, Maria, Glenview, Ill.	1.00
1008	Corcoran, Joseph N., Philadelphia, Pa.	2.00
670	Cupryn-Trybus, Kinga, Chicago	5.00
1165	Czerwa, Władysław, Hinsdale, N. H.	1.00
986	Czyl, Lucja, Harvey, Ill.	1.00
421	Cygan, Wincenty, Chicago	5.00
264	Cyman, Wawrzyniec Ks., OMC., Chicopee, Mass.	5.00
1128	Damsz, Albina, Chicago	2.00
577	Dingell, Jan D., M. C. Washington, D. C.	1.00
1142	Dmoch, Kazimierz V., Milwaukee, Wis.	1.00
1133	Dombrowska, Alicja, Joliet, Ill.	5.00
1134	Dombrowska, Margaret, Joliet, Ill.	5.00
833	Domansey, Jan i Stanisława, Chicago	2.00
1080	Drag, O. Cherubin J., OFM., Pulaski, Wis.	5.00

48	Drućiak, Antonia, New Bedford, Mass.	1.00	1050	Gwiazdowska, Maria, Milwaukee, Wis.	1.00
1138	Drużyna Cór Z.P.R.K., nr. 204, New Britain, Conn.	2.00	1092	Hachlińska Maria, Detroit, Mich.	1.00
896	Drużyna Cór Z.P.R.K., nr. 555, Esst Chicago, Ind.	1.00	11	Haiman, Mieczysław, Chicago	1.00
1123	Drzymala, Maria, Elmhurst, Ill.	1.00	940	Halecki, Oskar, Prof., New York, N. Y.	1.00
582	Drymański, Paweł, Chicago	5.00	1005	Hankus, Karol, Chicago	1.00
941	Dubiniak, Jan, Pvt. U.S.A., Camp Claiborne, La.	1.00	1157	Hanyzewski, Andrzej, Cicero, Ill.	1.00
267	Duch, Władysława N., New Britain, Conn.	10.00	1081	Haponik, Anna, Taunton, Mass.	1.00
744	Dukarska, Eustachia J.; Saginaw, Mich.	1.00	547	Harasiuk, Franciszek Pfc., U.S. A., University of Ill.	1.00
943	Dul, Magdalena, Passaic, N. J.	2.00	1136	Herman, Eleonora, Southampton, N. Y.	1.00
659	Dworaczek, Edward J., Ks., Panna Maria, Texas	1.00	1010	Hudash, B. J., Chicago	1.00
1137	Dyba, Stanisław P., Chicago	100.00	1097	Humińska, Józefa, Hamtramck, Mich.	1.00
908	Dziekan, Józef J., Detroit, Mich.	5.00	238	Janecek, Władysław, Passaic, N. J.	1.00
441	Eminowicz, Stefania, New York, N. Y.	1.00	74	Janecko, P., Ks. Spring Valley, Ill.	5.00
49	Federacja Towarzystw Polskich, Erie, Pa.	5.00	1076	Janik, Anna, Chicago	1.00
1099	Felczak, Elżbieta, Hamtramck, Mich.	1.00	1158	Jankowska, Franciszka, Worcester, Mass.	2.00
817	Felczak, Jan S. Ks., Pine Island N. Y.	1.00	1159	Jankowska, Helena M., Worcester, Mass.	1.00
1071	Fiedorczyk, A. J. Ks., New Britain, Conn.	1.00	707	Jankowska, Joanna, Chicago	1.00
676	Figas, Justyn, O., O.M.C., Buffalo, N. Y.	5.00	929	Jarzemowski, B. F. Ks., Pontiac, Mich.	1.00
214	Firszt Jakób, Chicago, Ill.	1.00	815	Jasiecki, Jan K., Brooklyn, N.Y.	1.00
973	Froncek, Edward Julius, Milwaukee, Wis.	1.00	1122	Jasiński, Stanisław, New Bedford, Mass.	1.00
514	Galuszka, Władysław Ks., Brooklyn, N. Y.	1.00	490	Jerzak, Sebastian Ks., Conshohocken, Pa.	5.00
882	Gannas, Maksymilian Ks., Detroit, Mich.	10.00	597	Jezierski, Bronisław A., Cambridge, Mass.	1.00
1153	Garstkiewicz, Józef, Chicago	1.00	752	Jonczak, Helena, Glen Cove, N. Y.	1.00
889	Gębski, Andrzej i żona, Worcester, Mass.	80.00	1143	Jurczak, Czesław Pfc., U.S.A., University of Ill.	1.00
467	Gierut, Józef A., Ks. Dr., Orchard Lake, Mich.	1.00	963	Kaiser, Maria, Toledo, O.	1.00
1140	Gieysztor, W. A., Pelham, N.Y.	5.00	1135	Kaja, Gertruda, Milwaukee, Wis.	1.00
1114	Gliwa, Bronisław, Brooklyn, New York	1.00	1177	Karowski, S., Dunellen, N. J.	1.00
563	Głowacki, Józef A., Brooklyn, New York	5.00	1164	Karcz, Walerian Ks., New Chicago, Ind.	10.00
1079	Głowski, Gertrude Miss, Chicago	1.00	1034	Kardys, Maria, Chicago, Ill.	5.00
1126	Golen, Teresa, New Bedford, Mass.	1.00	1093	Kask, Salomea, Detroit, Mich.	1.00
990	Goluch, Wojciech, La Porte, Ind.	1.00	21	Kłekotka, Franciszek, Philadelphia, Pa.	1.00
1069	Gordon, Thomas S., Hon., & Mrs. M. C., Chicago	5.00	964	Kłekotka, Józef, Philadelphia, Pa.	1.00
1031	Goźel, Wiktor, J., Ks., St. Louis, Mo.	5.00	1073	Kłekotka, Józefa, Philadelphia, Pa.	1.00
616	Gotówko, Maria, Niagara Falls, N. Y.	1.00	966	Klimkowski, Marcin, Oklahoma City, Okla.	1.00
892	Gorny, Stefan S. Dr., Chicago	2.00	208	Klub "Katolicka Młodzież", nr. 1265 ZPRK, Chicago	1.00
1067	Grabowski, Czesław, Chicago	1.00	1174	Klub Rzeszów, Chicago	10.00
84	Grabowski, Stefan S., Chicago	2.00	788	Klub Sportu przy Osadzie 54 Z. P. R. K., Chicago	5.00
1098	Gronowski, Józef, Milwaukee, Wis.	1.00	359	Kobyliński, S. J., Chicago	1.00
130	Groszewska, Sylvia, Chicago	1.00	1116	Kogut, Stanisław, Detroit, Mich.	5.00
8	Groszewski, Julian, Chicago	5.00	1156	Komjowski, Andrzej, Cicero, Ill.	1.00
1048	Groszewski, Tadeusz, Chicago	1.00	813	Kopielski, Edward, Chicago	2.00
680	Gryczewska, Katarzyna, Chicago	1.00	962	Kosiba, Mieczysław M. Ks., Spalding, Nebr.	1.00
74	Grzemiński, Jan, Chicago	5.00	181	Kosieracka, Anna, Chicago	1.00
1083	Gurek, Stanisława, Chicago	1.00	649	Koś, Rodzina, West Warwick, R. I.	1.00
982	Gutowski, Jan i Marianna, Newark, N. J.	2.00	1152	Kowalczyk, Józef, Chicago	500.00

852	Kowalska Rosé, Plainville, Conn.	5.00	1100	Monczkowska, Wanda, Detroit, Mich.	1.00
188	Kowalski, Franciszek Ks. Ennis, Tex.	1.00	390	Moskal, Józef, Chicago	1.00
10	Kozubal, Antoni, Chicago	105.00	512	Mroziński, Mieczysław Ksiądz Brooklyn, N. Y.	1.00
230	Krawczyk, Monika, Minneapolis, Minn.	1.00	340	Nering, Jan, Chicago	1.00
248	Królówna, Maria Dr., Pittsburgh, Pa.	1.00	933	Nessing, Jan, Meriden, Conn.	1.00
286	Krzyżosiak, Władysław Ks. Prąd, Orchard Lake, Mich.	1.00	689	Niebianki, Flawian Ks., Gary, Ind.	3.00
562	Kściński, Józef J., Milwaukee, Wis.	1.00	246	Niemczyk, August, St. Louis, Mo.	1.00
887	Kuflewska, Maria, Chicago	1.00	332	Niklborc, Jan E., Chicago	1.00
669	Kuflewska, Maria Dyniewicz, Chicago	1.00	330	Nosek, Andrzej, Brooklyn, N.Y.	1.00
1064	Kulawiak, Maria, Chicago	1.00	1071	Nowaczyk, Jadwiga M., Milwaukee, Wis.	5.00
958	Kuraś, Wincenty, Detroit, Mich.	5.00	673	Nowak, Andrzej A., Bangor, Me.	1.00
1068	Kurziel, Piotr J., Chicopee, Mass.	5.00	529	Nowicka, Maria, Gary, Ind.	1.00
678	Kurkowski, Franciszek X. Ks., Forest City, Pa.	1.00	116	Nowicki, Edward Dr., Gary, Ind.	1.00
936	Kurowski, Zygmunt, Winber, Pa.	1.00	1091	Olech, Katarzyna, Detroit, Mich.	1.00
422	Laszkiewicz, Ignacy, Chicago	5.00	1113	Onka, Józef, Manville, N. J.	5.00
38	Lendo, Bronisław, Detroit, Mich.	1.00	1074	Opalińska, Helena Z., Westbury, N. Y.	1.00
1095	Lenkiewicz, Bronisława, Detroit, Mich.	1.00	495	Opaliński, Władysław, New York, N. Y.	1.00
521	Lesiński, Jan, M.C., Washington	5.00	914	Orlik, Jan S. Chicago	10.00
558	Leśnicki, Ludwik, Chicago	1.00	293	Orlik, Franciszek Ks., Orchard Lake, Mich.	1.00
1107	Lewandowska, Elżbieta, Bayonne, N. J.	1.00	298	Orłowski, Alexandre, Pittsford, Vt.	5.00
315	Lewandowska, Teresa M., Chicago	1.00	Osady Zjedn. P. R. K.		
978	Lewicka, Kamila, Chicago	1.00	910	Osada nr. 2, Buffalo, N. Y.	1.00
60	Lipinski, Max A., Chicago, Ill.	1.00	1054	Osada nr. 4, Philadelphia, Pa.	5.00
295	Lobaza, Piotr Prof., Orchard Lake, Mich.	2.00	536	Osada nr. 5, Pittsburgh, Pa.	10.00
383	Łoboda, Aleksander, Chicago	1.00	758	Osada nr. 7, So. Chicago	2.00
1144	Łodzieski, Edward, Pfc., U.S.A., Washington, D. C.	1.00	346	Osada nr. 14, Chicago	1.00
91	Łogisz, Sabina, Chicago	1.00	169	Osada nr. 17, Pittston, Pa.	5.00
173	Lukaszewicz, Franciszek, Buffalo, N. Y.	2.00	144	Osada nr. 19, Chicago	1.00
1087	Manka, Władysław Ks., Maspeth, N. Y.	5.00	897	Osada nr. 21, St. Louis, Mo.	5.00
150	Marszał, Maria, Chicago	1.00	545	Osada nr. 25, Passaic, N. J.	1.00
1117	Matejko, Katarzyna, Chicago	1.00	556	Osada nr. 27, Dayton, O.	1.00
1089	Matuszewski, Ignacy, New York, N. Y.	5.00	1181	Osada nr. 28, Chicago	5.00
822	Mazan, Władysław, Chicago	1.00	933	Osada nr. 29, Scranton, Pa.	5.00
1131	Mazurkiewicz, Julia, Detroit, Mich.	1.00	1062	Osada nr. 32, Chicago	1.00
1145	Mermelli, Lawrence Pvt., U. S. A., University of Ill.	1.00	810	Osada nr. 36, Wheeling, W. Va.	1.00
1047	Michna, Zofia, Chicago	1.00	241	Osada nr. 42, Chicago	1.00
764	Mieczkowski, Jan F. Ks., Worcester, Mass.	5.00	912	Osada nr. 43, South Bend, Ind.	5.00
954	Mietlicki, Wincenty B., Chicago	1.00	117	Osada nr. 46, Hamtramck, Mich.	2.00
1146	Miętkiewicz, Jan, Pfc., U.S.A., University of Ill.	1.00	132	Osada nr. 47, Chicago	5.00
419	Mikulówna, Aniela, Chicago	1.00	127	Osada nr. 50, Posen, Ill.	2.31
284	Milinkiewicz, Bolesław Ks., Detroit, Mich.	5.00	129	Osada nr. 53, Gary, Ind.	1.00
39	Mitera, O. Cyryl, OFM., Indianapolis, Ind.	1.00	126	Osada nr. 54, Chicago	5.00
532	Moc Aleksander, Chicago	1.00	1055	Osada nr. 55, Braddock, Pa.	1.00
902	Modra - Modrakowski, Roman L., New York, N. Y.	5.00	164	Osada nr. 56, E. Chicago, Ind.	1.00
1094	Monczka, Mieczysław, Milwaukee, Wis.	1.00	464	Osada nr. 61, Holyoke, Mass.	5.00
			307	Osada nr. 62, Taylor, Pa.	1.00
			313	Osada nr. 65, Cicero, Ill.	5.00
			212	Osada nr. 71, South River, N.J.	2.00
			540	Osada nr. 73, Chicago	1.00
			922	Osada nr. 106, Lorain, O.	1.00
			195	Osada nr. 121, N. Chicago	1.00
			778	Osada nr. 122, Chicago	1.00
			755	Osada nr. 125, Albany, N. Y.	1.00
			45	Osada nr. 129, Cicero, Ill.	1.00
			1167	Osuch, Franciszek A., Chicago	2.00
			1161	Uwczarek, Jan Ks., Chicago	5.00
			598	Pawczyk, Maria Dr., Toledo, O.	1.00
			491	Pawelczak, Andrzej Ks., Orchard Lake, Mich.	1.00

457	Pawlak, Franciszek, Elmira, New York	1.00	329	Skiba, Antoni, Brooklyn, N. Y.	1.00
1033	Pawłowski, Józef A. Ks., St. Louis, Mo.	5.00	365	Skoczylas, Maria, Chicago	1.00
1141	Pazdan, Kazimierz, Chicago	100.00	133	Skomial Karolina, South Hadley Falls, Mass.	5.00
354	Perowicz, Jan, St. Louis, Mo.	1.00	13	Skowroński, Jan P. Ks. East- hampton, Mass.	1.00
1118	Peska, Frank, Chicago	100.00	1108	Skrczyni, Anthony J. Mrs., East Chicago, Ind.	1.00
489	Piechocki, Paweł W., Ks. Mid- dletown, Conn.	5.00	328	Skrcbiłowski, Izidor, Brooklyn, N. Y.	1.00
733	Pietrowski, Antoni, Chicago	1.00	304	Skrocki, Edward Ks., Orchard Lake, Mich.	1.00
176	Piszczalka, Ks., Nashua, N. H.	1.00	1174	N. N. East Chicago, Ind.	100.00
550	Płocki, Franciszek, Gardner, Mass.	1.00	25	Sloszcz, Rozala, La Porte, Ind.	1.00
759	Podbielska, Agnieszka, S. Chi- cago	2.00	1163	Słuszk, Sigmunt J., New Hyde Park, N. Y.	2.00
668	Polish Arts Club, Chicago	2.00	1104	Smolska Kazimiera, Hamtramck, Mich.	1.00
611	Polish Book Importing Co., New York, N. Y.	5.00	1	Smykowski, Dr. Bronisław L., Bridgeport, Conn.	5.00
690	Popielarz, Edward D. Ks., Orch- ard Lake, Mich.	1.00	693	Sokalski, Włodzimierz Dr., Chi- cago	1.00
405	Poslanec Serca Jezusa, Chicago	5.00	112	Sroka, Józef, Chicago	5.00
992	Potkanowicz, Józefa, Schene- ctady, N. Y.	5.00	1151	Srutwa, Piotr C. i Czesława, Chicago	5.00
568	Prażmowski, Piotr S., Jersey City, N. J.	1.00	944	Starzyński, Florian B., Major, U. S. A., Fort Bragg, N. C.	100.00
648	Przybylski, E., Ks., Chicago	5.00	642	Stancelewski, W. W. Ks., New- castle, Pa.	1.00
1150	Ptak, Stanisław i Ewa, Cicero, Ill.	1.00	1147	Starer, Michał, Cpl. U. S. A., University of Ill.	1.00
1129	Puchalski, Franczek i żona, Northampton, Mass.	1.00	603	Starzyński, Władysław P., Chi- cago, Ill.	1.00
1106	Pulnar, Katarzyna, Braddock, Pa.	2.00	1102	Stolarski, Stanisław, Kankakee, Ill.	1.00
1162	Pułaski, Stanisław R., Chicago	2.00	948	Stuczynski, Piotr, Worcester, Mass.	1.00
976	Pyterek, Edward, Chicago	1.00	1001	Super, Paul, New York, N. Y.	1.00
456	Kaczyńska, Feliksa, Pittsburgh, Pa.	1.00	711	Swastek, Józef Ks., Orchard Lake, Mich.	1.00
818	Raith, Wincenty Jan Ks., Flori- da, N. Y.	1.00	1075	Swetz, Elżbieta, Chicago	1.00
1109	Rakowska, Agata, New Bedford, Mass.	1.00	36	Syski, Aleksander, Ks. Prałat Dr., Orchard Lake, Mich.	2.00
1078	Rękoszak, Maria, Avon, Minn.	1.00	440	Szadziński, Stanisław A. Ks., Pittsburgh, Pa.	1.00
266	Rękosiak, Teodor Ks., Avon, Minn.	5.00	1032	Szamotołski, Mieczysław A. Ks., St. Louis, Mo.	10.00
1101	Kempala, Anna, Cicero, Ill.	1.00	316	Szkoła ŚŚ. Młodzianków, Chi- cago, Ill.	1.00
805	Ritter, I. J. Ks., Throop, Pa.	1.00	605	Szkoła Wyższa M. B. Nieu- st. Pom., Chicago	1.00
520	Roberts, Mrs. Edmund, Gary, Ind.	1.00	891	Szkoła Wyższa Św. Kazimierza, Chicago	1.00
296	Ropella, C. A., Dr., Orchard Lake, Mich.	1.00	436	Szkoła Wyższa Św. Stanisława K., Chicago	5.00
1049	Rosiński, Jan, Calumet City, Ill.	1.00	516	Szostecki, Stanisław, Chicago	1.00
1121	Rózkiewicz, Wiktoria, New Bed- ford, Mass.	1.00	386	Szott, Antoni, Turners Falls, Mass.	3.00
337	Rutkowski, Józef C., Ks., Cleve- land, Ohio	1.00	1009	Szarkowie, Aniela i Heliodor, Pittsburgh, Pa.	5.00
705	Rybicki Jan S., Chicago	2.00	191	Szudziński, Bernard K. Ks., Ci- cero, Ill.	5.00
281	Rybiński, Józef Ks. Dr., Orch- ard Lake, Mich.	1.00	712	Szumska, Stefania, New Britain, Conn.	1.00
240	Sadowski, Edmund, S. Chicago	5.00	1090	Szwapa, Maria, Detroit, Mich.	1.00
1132	Sandusky, Inez L., Long Beach, Cal.	1.00	863	Świder, Lawrence, Chicago	1.00
1003	Sagan, J. W., Weirton, W. Va.	5.00	772	Smietanka, Julius F. Mrs., Chi- cago,	1.00
666	Sarnecki, Franciszek, Chicago	2.00	1173	Tallberg, V. Mrs., Detroit, Mich.	1.00
16	Sawicka, Teofila, Detroit, Mich.	1.00	155	Tenczar, Franciszek J. Dr., Chi- cago	5.00
974	Schmidt, Maria, Utica, N. Y.	1.00			
655	Schulastyka, Matka Maria, fel., Buffalo, N. Y.	1.00			
1086	Sepański, Mary Ann, Chicago	2.00			
1072	Shipley, Ruth Belaski, Wash- ington, D. C.	5.00			
1103	Sidor, Stefan, Hamtramck, Mich.	2.00			
747	Siwczyński, Czesław, Chicago	2.00			

378	Tobiasiewicz, Jadwiga, Chicago.	1.00
198	Tomczak, Franciszek J., Chicago	5.00
Towarzystwa Zjedn. P. R. K.		
415	Tow. Jana III Sobieskiego (nr. 1), nr. 16, Chicago	\$1.00
618	Tow. Ap. ŚŚ. Piotra i Pawła, nr. 18 ZPRK., Chicago	2.00
418	Tow. Św. Jacka, nr. 19, Chicago	10.00
412	Tow. M. B. Czestochowskiej, nr. 36, Lorain, Ohio	1.00
105	Tow. Polek Najśw. M. P. Nieust. Pom., nr. 40, Chicago	10.00
99	Tow. Najśw. M. P. Król. Kor. Pol., nr. 63, La Salle, Ill.	2.00
114	Tow. Św. Wojciecha, nr. 64 ZPRK., Chicago	1.00
437	Tow. Polek p. o. M. B. Dobrej Rady, nr. 73, Chicago	1.00
1044	Tow. Najśw. Serca Jezusa, nr. 90, Braddock, Pa.	1.00
497	Tow. Serca Pana Jezusa, nr. 92 Chicago	2.00
626	Tow. Wnieb. Najśw. M. P., nr. 122, Chicago	1.00
651	Tow. Polek Św. Apolonii, nr. 123, Chicago	3.00
46	Tow. Św. Kazimierza Król., nr. 126, Chicago	1.00
1070	Tow. Św. Stanisława, nr. 127, Cicero, Ill.	5.00
1040	Tow. Rycerzy Najśw. M. P., nr. 139, So. Chicago	5.00
504	Tow. Najśw. M. P. od Nieust. Pom., nr. 156, Chicago	2.00
754	Tow. Św. Józefa, nr. 165, Albany, N. Y.	1.00
216	Tow. Św. Wojciecha B. M., nr. 264, Whiting, Ind.	2.00
408	Tow. Św. Józefa, nr. 213, Wheeling, W. Va.	1.00
398	Tow. Św. Józefa, nr. 230, Detroit, Mich.	1.00
384	Tow. Św. Andrzeja, nr. 233, Chicago,	1.00
617	Tow. Św. Wojciecha B. M., nr. 242, Schenectady, N. Y.	1.00
656	Tow. Św. Józefa, nr. 245, Chicago,	1.00
420	Tow. Św. Wojciecha, nr. 258, Gary, Ind.	1.00
399	Tow. M. B. Nieust. Pom., nr. 262, Hartford, Conn.	1.00
624	Tow. Polek Św. Anny, nr. 265, Chicago	2.00
115	Tow. Polek Św. Róży z Limy, nr. 272, So. Chicago	2.00
920	Tow. Św. Krzyża, nr. 274, Chicago,	2.00
799	Tow. Św. Kazimierza, nr. 282, Wheeling, W. Va.	1.00
1063	Tow. Najśw. Rodziny, nr. 284, Detroit, Mich.	1.00
161	Tow. Św. Łucjana, nr. 286, New Britain, Conn.	1.00
388	Tow. Br. Pom. Św. Józefa, nr. 290, Chicago	10.00
120	Tow. Serca Jezus, nr. 293, Chelsea, Mass.	1.00
220	Tow. Korony Polskiej, nr. 296 Chicago	1.00
121	Tow. Boskiego Serca Jezusa, nr. 366, Chicago	1.00
924	Tow. Serca P. Jezusa, nr. 308, Chicago	1.00
193	Tow. Św. Józefa, nr. 314, No. Chicago	2.00
1171	Tow. Najśw. Im. M. P. Br. Pom. nr. 322, Donora, Pa.	5.00
1038	Tow. Polek Św. Anny, nr. 323 Chicago	5.00
148	Tow. Rycerzy Św. Stanisława B. M., nr. 327, Un'ontown, Pa.	2.00
131	Tow. Św. Antoniego, nr. 330, Chicago	2.00
645	Tow. Br. Pomocy Św. Walentego, nr. 331, Chicago	2.00
509	Tow. Rycerzy Św. Michała Archaniola, nr. 335, Boswell, Pa.	1.00
531	Tow. Św. Trójcy, nr. 337, Gary, Ind.	2.00
430	Tow. Polek Św. Barbary, nr. 354, So. Chicago	2.00
103	Tow. Św. Franciszka, nr. 356, Detroit, Mich.	1.00
317	Tow. Polek Św. Jadwigi, nr. 357, Chicago	5.00
1169	Tow. Św. Michała Arch., nr. 359, Adams, Mass.	5.00
935	Tow. Św. Kazimierza, nr. 360, Windber, Pa.	1.00
631	Tow. Św. Franciszka Salezego, nr. 371, Chicago	1.00
928	Tow. Polek Św. Barbary, nr. 374, Chicago	2.00
1179	Tow. Św. Jadwigi, nr. 382, Buffalo, N. Y.	5.00
81	Tow. Polek Św. Bronisławy, nr. 388, So. Chicago	1.00
42	Tow. Św. Kazimierza, nr. 389, Merden, Conn.	1.00
541	Tow. Św. Jana Ewangelisty, nr. 394, Milwaukee, Wis.	2.00
518	Tow. Św. Józefa, nr. 404, Derby, Conn.	5.00
160	Tow. M. B. Kr. Kor. Pol., nr. 413, E. Chicago, Ind.	2.00
913	Tow. Św. Jana Chrzęciela, nr. 421, Chicago	1.00
546	Tow. Św. Stanisława Kostki, nr. 424, Holyoke, Mass.	5.00
1175	Tow. Św. Stanisława, nr. 426, Detroit, Mich.	2.00
400	Tow. Króla Jana IIIgo Sobieskiego, nr. 431, Chicago	1.00
433	Tow. M. B. Tuchowskiej, nr. 443, Chicago	2.00
524	Tow. Polek M. B. Nieust. Pom., nr. 448, Newark, N. J.	4.00
1052	Tow. Św. Józefa, nr. 449, Braddock, Pa.	1.00
1108	Tow. Królowej Jadwigi, nr. 455, Steubenville, O.	1.00
179	Tow. Serca Jezus, nr. 471, Chicago	5.00
831	Tow. Polek Św. Anny, nr. 481, Chicago	2.00
393	Tow. Polek Św. Apolonii, nr. 482, Chicago	2.00
522	Tow. Kazimierza Pułskiego, nr. 491, Chicago	2.00

133	Tow. Dobrego Pasterza, nr. 494, Chicago	1.00	1176	Tow. Św. Józefa, nr. 928, Durnellen, N. J.	5.00
1061	Tow. Polek Św. Marii Magdaleny, nr. 509, S. Chicago	1.00	118	Tow. Św. Cecylii, nr. 943, Chicago	1.00
170	Tow. Św. Franciszka, nr. 515, Herkimer, N. Y.	1.00	1046	Tow. Św. Bernarda, nr. 994, Kankakee, Ill.	5.00
389	Tow. Św. Barbary, nr. 521, Chicago	1.00	1039	Tow. Pelgrzymów, nr. 1000, Chicago	100.00
736	Tow. Św. Piotra i Pawła, nr. 542, Chicago	1.00	1178	Tow. Św. Stanisława B. i M., nr. 1004, Madison, Ill.	5.00
667	Tow. Polek Św. Róży z Limy, nr. 565, Indiana Harbor, Ind.	1.00	85	Tow. Polskich Rycerzy, nr. 911, Bentleyville, Pa.	2.00
65	Tow. Polek Św. Jadwigi, nr. 573, Cicero, Ill.	1.00	44	Tow. Św. Jadwigi, nr. 1005, Kenosha, Wis.	1.00
780	Tow. Św. Stanisława B. M., nr. 574, Cicero, Ill.	1.00	100	Tow. Św. Stanisława Kostki, nr. 1009, Fall River, Mass.	1.00
107	Tow. Niep. Pocz. Najśw. M. P., nr. 581, Southngton, Conn.	1.00	1178	Tow. Polek Św. Anny, nr. 1025, Johnstown, Pa.	2.00
623	Tow. Św. Anny, nr. 593, Cicero, Ill.	1.00	1124	Tow. Serca Pana Jezusa, nr. 1031, La Porte, Ind.	100.00
1045	Tow. Św. Józefa, nr. 604, Salem, Mass.	5.00	147	Tow. Św. Stanisława B. M., nr. 1032, Posen, Ill.	1.00
1056	Tow. Polskie L. teracko-Muzyczne, nr. 607, N. Kensington, Pa.	10.00	1180	Tow. Św. Teresy od Dz. J., nr. 1034, Hammond, Ind.	1.00
165	Tow. Polek Św. Anny, nr. 616, Chicago	2.00	1059	Tow. M. B. Anielskiej, nr. 1046, Northampton, Mass.	5.00
47	Tow. Gen. Hallera, nr. 625, Chicago	6.00	661	Tow. Św. Józefa, nr. 1052, Hinsdale, N. H.	1.00
714	Tow. Św. Feliksa, nr. 644, Chicago	5.00	761	Tow. Arc. Cieplaka, nr. 1070, Worcester, Mass.	2.00
302	Tow. Rycerzy Św. Michała Arch., nr. 674, Rockford, Ill.	1.00	149	Tow. Św. Jana Chrzciciela, nr. 1076, Knowlton, Wis.	1.00
109	Tow. Św. Antoniego Padewskiego, nr. 734, Hamtramck, Mich.	1.00	543	Tow. Św. Franciszka, nr. 1077, Dearborn, Mich.	1.00
402	Tow. Św. Katarzyny, nr. 772, Chicago	5.00	1053	Tow. Św. Antoniego, nr. 1111, Dearborn, Mich.	10.00
811	Tow. Św. Pawła, nr. 791, Weirton, W. Va.	2.00	397	Tow. Św. Jadwigi, nr. 1115, Albany, N. Y.	2.00
650	Tow. Św. Jana Chrzciciela, nr. 792, Detroit, Mich.	2.00	906	Tow. Św. Bronisławy, nr. 1123, Chicago	2.00
528	Tow. Dworzanek Marii, nr. 793, South Bend, Ind.	1.00	135	Tow. Św. Teresy od Dz. J., nr. 1147, Chicago	2.00
394	Tow. Św. Jakóba, nr. 795, Chicago	6.00	765	Tow. Św. Józefa, nr. 1159, Warren, Ohio	1.00
1085	Tow. Arc. Cieplaka, nr. 800, Chicago	1.00	653	Tow. Św. Józefa, nr. 1163, Detroit, Mich.	1.00
194	Tow. Polek Serca M. B., nr. 804, No. Chicago	1.00	1043	Tow. Kazimierza Pułaskiego, nr. 1196, Hartford, Conn.	1.00
641	Tow. M. B. Szkaplerznej, nr. 810, Argo, Ill.	2.00	201	Tow. Polek w Chicago, nr. 1208, Chicago	5.00
763	Tow. Polek Św. Heleny, nr. 823, Chicago	2.00	1042	Tow. Kardynała A. Hłonda, nr. 1219, Chicago	5.00
615	Tow. Gw. Ks. J. Ponatowskiego, nr. 830, Gardner, Mass.	1.00	469	Tow. Św. Pawła, nr. 1242, Thorp, Wis.	1.00
537	Tow. Św. Elżbiety, nr. 835, Pittsburgh, Pa.	2.00	110	Tow. Św. Teresy od Dziec. Jezus, nr. 1245, Middletown, Conn.	1.00
561	Tow. Św. Anny, nr. 837, Chicago	2.00	177	Tow. Św. Józefa, nr. 1268, Nashua, N. H.	2.00
438	Tow. Polek Św. Jadwigi, nr. 850, So. Bend, Ind.	2.00	262	Tow. Św. Józefa, nr. 1278, Toledo, Ohio	1.00
1036	Tow. Polek Św. Łucji, nr. 851, Chicago	3.00	1065	Tow. Ks. Skargi, nr. 1305, Chicago	5.00
911	Tow. Św. Michała Arch., nr. 861, Chester, W. Va.	2.00	743	Tow. Św. Antoniego z Padwy, nr. 1320, Chicago	5.00
1037	Tow. Serca Marii, nr. 871, Chicago	2.00	172	Tow. Gen. Kaz. Pułaskiego, nr. 1329, Chicago	1.00
196	Tow. Im. Adama Mickiewicza, nr. 899, New Bedford, Mass.	5.00	662	Tow. Św. Teresy, nr. 1363, Portland, Conn.	1.00
189	Tow. Polek Św. Jadwigi, nr. 905, Hamtramck, Mich.	1.00	1139	Tow. Św. Salomei, nr. 1368, Detroit, Mich.	100.00

308	Tracz, Antoni, New Bedford, Mass.	2.00	1096	Zielińska, Anastazja, Detroit, Mich.	1.00
984	Trąbczyńska, Helena, Chicago	1.00	4959	Zielińska, Maria, Lowell, Mass.	1.00
526	Trzeciowski, Fr., Chicago	2.00	1030	Zieliński Antoni J. Ks., St. Louis, Mo.	5.00
333	Turańska Jadwiga, Chicago	1.00	681	Zieliński, J. Stefan, Chicago	1.00
269	Turowska, Florentyna, Youngstown, O.	2.00	757	Zieliński, Józef, Ks., S. Bend, Ind.	5.00
826	Twarog, Stanisław, Chicago	2.00	715	Zmartwychwstanki, Sostry, Castleton, N. Y.	5.00
12	Tyska, A. Ks., Pittsburgh, Pa.	2.00	675	Znanięcki, Florian Prof. Urbana, Ill.	\$1.00
1068	Uzar, Jan i Maria, Hamtramck, Mich.	1.00	700	Związek Klubów Małopolskich, Chicago	5.00
975	Van Ruren, Antonie, Chicago	100.00	1105	Związek Nar. Pol. Tow. "Postęp" gr. 2514, Chicago	5.00
28	Wałaszek, Józef, Chicago	5.00	Grupy Zw. Polek w Am.		
871	Wilczk, Wiktoria, No. Chicago	1.00	1127	Związek Polek w Ameryce, Chicago	\$100.00
90	Waldo, Arthur L., New York, N. Y.	1.00	961	Tow. M. Rodziewicz, gr. 93, Chicago	5.00
1130	Waligórski, S. J., South Bend, Ind.	1.00	806	Tow. Korony Polskiej, gr. 112, Chicago	1.00
632	Walkowski, Piotr P. Ks., Hamtramck, Mich.	5.00	753	Tow. Św. Barbary, gr. 175, La Salle, Ill.	1.00
916	Walkowicz Leon T. i Felcja, Chicago	2.00	745	Tow. Św. Urszuli, gr. 212, Duquesne, Pa.	1.00
1060	Wanek A. A. Kapt. U. S. A., i G. Wanek, siostra, Chicago	100.00	760	Tow. Stefanii Chmielińskiej, gr. 234, Chicago	1.00
554	Wantuch, Rozalia, Chicago	1.00	751	Tow. Córy Ameryki, gr. 286, Chicago	5.00
580	Warsza, Adam, Chicago	1.00	750	Tow. Polska Zmartwychwstała, gr. 305, S. Bend, Ind.	1.00
1155	Waszkiewicz, Franciszek, Cicero, Ill.	1.00	742	Tow. Krakowianek, grupa 341, Pittsburgh, Pa.	1.00
779	Werner, Edward Dr., New York, N. Y.	5.00	735	Grupa 378, La Porte, Ind.	1.00
884	Wiatros, Anna, St. Paul, Minn.	1.00	946	Tow. Niobe, gr. 411, Chicago	5.00
903	Wieczorek, J. K., Chicago	1.00	771	Tow. Św. Teresy od Dz. J., gr. 597, Chicago	5.00
1077	Wilkowska, Antonina, Chicago	1.00	947	Tow. Grażyna, gr. 715, Chicago	1.00
1148	Willner, Clarence B., Champaign, Ill.	1.00	Razem.....\$ 3,448.30		
324	Wiśniewska, Stanisława, S. Chicago	1.00	Ponadto p. Adam Dysko z Holyoke, Mass., złożył bond wojenny na \$100.00		
1029	Wiśniewski, Stanisław Ks., St. Louis, Mo.	5.00	Fundusz Rozbudowy		
1166	Wojciechowski Wiktor A., Trenton, N. J.	1.00	Balans z r. 1942	\$108.00	
1149	Wojdyła, Joseph M., Cpl. U. S. A., University of Ill	1.00	Anna Wiatros, St. Paul, Minn.	1.00	
607	Wolanin, Bronisława, Worcester, Mass.	1.00	Dr. S. S. Gorny, Chicago	2.00	
606	Wolanin, Tomasz, Worcester, Mass.	1.00	Roman V. Ceglowski, Detroit, Mich.	1.00	
285	Wotta, Andrzej Ks., Orchard Lake, Mich.	1.00	Józef Chojnacki, Chicago	2.00	
932	Woźniak, Franciszek L.; Chicago	1.00	Sostry Najśw. Rodziny z Nazaretu, Worcester, Mass.	1.00	
452	Wronski, Kazimierz Pułaski, Madison, Wis.	1.00	Ks. Jan Kusza, Greenfield, Mass.	5.00	
453	Wronski, Tadeusz Kościuszko, Madison, Wis.	1.00	Pytel's Book Shop, Mt. Vernon, N. Y.	5.00	
960	Wych, Władysław, Cleveland, O.	2.00	A. Zaleski, Omaha, Nebr.	10.00	
1051	Wydział Pomocy Naukowej Z. P. R. K., Chicago	100.00	Osada nr. 102 ZPRK., Adams, Mass.	5.00	
722	Wysocki S. J. Ks., Lackawanna, N. Y.	5.00	Ks. Józef Zieliński, S. Bend, Ind.	5.00	
1057	N. N. Detroit, Mich.	100.00	O. Wawrzyniec Cyman, OMC., Chicopee, Mass.	10.00	
591	Zale, Louis M., Chicago	1.00	Ks. Antoni M. Bocheński, Hartland, Wis.	1.00	
953	Zaleski, Julian, South Amboy, N. J.	5.00	Osada nr. 121 ZPRK., N. Chicago, Ill.	1.00	
895	Zawada, Julia, East Chicago, Ind.	1.00	O. Cyril Mitera, OFM., Indianapolis, Ind.	1.22	
776	Zawacki, Edmund Prof., Madison, Wis.	1.00	Siostra M. Lilioza fel., Detroit, Mich.	2.00	
1170	Zawacki, Fr., Dearborn, Mich.	1.00	Siostra M. Bonfilia, fel., Detroit, Mich.	2.00	
182	Zdanowska, Pelagia, Chicago	1.00			
850	Zeszuto, Józef, Kensington, Ill.	1.00			

Dr. Maria Królówna, Pittsburgh, Pa.	1.00
Komisowe z Biura Skarbnika ZPRK.	1.69
Maria Dyniewicz Kuflewska, Chicago	2.03
Katarzyna Gryczewska, Chicago	1.00
Józef Ksciński, Milwaukee, Wis.	5.00
Walter Porański, Chicago	5.00
Victor L. Schlaeger, Chicago	5.00
Ks. Franciszek Bardel, Chicago	5.00
Stefania Szumska, New Britain, Conn.	1.00
Władysława N. Duch, New Britain, Conn.	1.00
Franciszek Płocki, Gardner, Mass.	2.00
Antonina Van Ruren, Chicago	10.00
Osada nr. 65 ZPRK., Cicero, Ill.	11.50
Bronisław A. Jezierski, Cambridge, Mass.	5.00
Antoni Szott, Turners Falls, Mass.	2.00
Maria Kaiser, Toledo, O.	1.00
Osada nr. 36 ZPRK., Wheeling, W. Va.	4.00
Piotr Klepacki, Chester, Pa.	5.00
Tow. Św. Agnieszki, nr. 623 ZPRK., New Britain, Conn.	1.00
Mrs. Joseph Klekotka, Philadelphia, Pa.	1.00
Ks. B. F. Jarzembowski, Pontiac, Mich.	1.00
Ks. Franciszek Kowalski, Ennis, Tex.	1.00
Lawrence Swider, Chicago	4.00
Tow. Polek Serca M. B., nr. 804, Z. P. R. K., No. Chicago	1.00
Siostra M. Kantalicja, Reading, Pa.	.63
Biblioteka Kolegium Św. Jana Kante- go, Erie, Pa.	5.00
Ks. Teodor Rękosia, Avon, Minn.	10.03
Maria Rękosia, Avon, Minn.	1.00
Kowalska, Irena, Chicago	1.00
Szkola Św. Wojciecha, Whiting, Ind.	2.00
Siostra M. Fulgencja, Józefinka, Chi- cago	1.00
Szkola Św. Wojciecha, Chicago	1.00
Tow. Św. Jadwigi Kr., nr. 740 Z. P. R. K., New Haven, Conn.	5.00
Dr. Romuald O. Ostrowski, Ham- mond, Ind.	10.00
The Chicago Women's Stamp Club, Chicago	5.00
Ks. Franciszek J. Pilarek, Moline, Ill.	2.00
SS. Felicjanki, Chicago	2.00
Siostra M. Kantalicja, Rochester, N.Y.	.82
Siostry Nazaretanki i p. K. Dubis, Pittsburgh, Pa.	1.00
Maria K. Waksrudzka, Taylor, Pa.	1.00
Jan i Marianna Gutowsky, Newark, N. J.	2.00
Ks. Władysław J. Janiga, Orchard Lake, Mich.	5.00
Maria Zielińska, Lowell, Mass.	1.03
Victor L. Bell, Los Angeles, Cal.	3.00
Ks. Prał. Tomasz P. Bona, Chicago	2.00
Bronisława Czarnicka, Cleveland, O.	1.25
Prof. G. R. Noyes, Berkeley, Cal.	2.00
Major F. B. Starzyński, U. S. A., Fort Bragg, N. C.	10.00
Dr. Edward Nowicki, Gary, Ind.	3.00
Władysława N. Duch, New Britain, Conn.	2.00
Siostry Fel'cjanki	5.00
Józefa Radaszewska, Chicago	1.00
Stanisława Petrykowska, Milwaukee, Wis.	1.00

Ks. F. Kowalski, Ennis, Texas	1.00
Studenci — żołnierze na Uniwersyte- cie Illinois	1.00
Prof. A. Piwowarski, Orchard Lake, Mich.	1.00
Ks. St. J. Wysoczyński, Lackawanna, N. Y.	5.00
Sokołstwo Polakie w Ameryce, Pitta- burgh, Pa.	100.00
J. L. Kania, Detroit, Mich.	25.00
Uchwała V-go Zjazdu Polskiego Towarzystwa Historyczno- Muzealnego	1,500.00
Stanisław T. i Blandyna Kasper	100.00
Henrietta Bartczak, Chicago	2.00
Por. Jan Poskródsko, Londyn, Anglia	1.00
Monika Jarosz	1.00
Szkola ŚŚ. Młodzianków, klasa 310, Chicago	1.50
Szkola ŚŚ. Młodzianków, klasa 306, Chicago	1.25
Andrzej i Stefania Gębscy, Worcester, Mass.	5.03
F. A. Osuch, Chicago	3.00
Franciszek Polcyn, Chicago	5.00
Edward Kopielski, Chicago	5.00
Jan Sass, Chicago	5.00
Władysław P. Starzyński, Chicago	1.00
Jan Zieliński, Holyoke, Mass.	5.00
Razem	\$ 2,094.86
Bony wojenne U. S. (2 po \$1,000 i 7 po \$100).	\$ 1,998.00

Pozostaje gotówką \$ 96.86

Różne Ofiary

John A. Mallin, Chicago	\$ 3.00
Siostry Nazaretanki, Torredale, Pa.	10.00
Jan i Wanda Buszek, Detroit	1.00
	\$ 14.00

Inne Dochody

Wydział Pomocy Naukowej Z. P. R. K.	\$ 25.00
Komisariat Pawilonu Polskiego New York, za szkody w prze- sylec eksponatów	505.92
Fundusz Narodowy Z. P. R. K., zwrot za przesyłkę potretu Pa- derewskiego do szpitala im. Pa- derewskiego w Edynburgu	1.25
Ks. E. Przybylski, Chicago, zwrot za artykuły o Koperniku	6.30
	\$ 538.47

Rachunek "Souvenir Counter"

Dochód ogólny	\$ 537.12
M. Skoczyła, za sprzedane pa- miątki	90.20
Razem	\$ 627.32

WYDATKI:

Konsulat Gen. Polski, New York, książki	\$ 23.00
Roy Publishers, New York, książki	207.23
A. P. Putnam, New York, książki	27.40

Komisarjat Pawilonu Polskiego, New York, książki	8.50	2 listy do pułk. H. Oladowskiego z wojny domowej	5.00
J. B. Lippincott, Philadelphia, książki	4.97	Naród Polski, Chicago, druk spr- wodzeń za r. 1942	48.00
Herald Square Press, New York, książki	60.00	University of Toronto Press, ma- gazyń	.50
Curt Teich & Co., Chicago, pocz- tówki	86.16	John Heise Autographs, Syracuse, N. Y., list E. Reszkego	2.03
Z. Umiński, New York, książki	4.25	A. Gronowicz, New York—książka	2.50
Seminarium Polskie, Orchard Lake, książki	3.00	Znaczki pocztowe	1.60
The Sentinel, Meriden, Conn., książki	1.50	Railway Express	1.65
K. Szymońska, Chicago, portrety Sikorskiego	3.00	Drobne wydatki	2.61

Razem \$ 429.01

Zestawienie:

Dochód \$ 627.32

Rozchód 429.01

czyste dochód \$ 198.31

Wydatki z Funduszu Obrotowego

STYCZEŃ

Dr. Le Roy H. Fischer, University of Illinois, zwrot podróży na od- czyt	\$ 15.00	Dauber & Pine Bookshop, New York, — książki	\$ 5.00
Alfred R. Goldman, Oak Park, Ill., książka	3.50	John Heise Autographs, Syracuse, N. Y., autografy Modrzejewskiej i T. Adamowskiego	1.03
B. Masłai, New York, książka	3.50	Walter Romig & Co., Detroit, — książka	2.20
Naród Polski, Chicago, — druki	8.00	Robert Fridenberg, New York, sztych Kościuszki	25.00
Graver-Dearborn Corp., Chicago, szmaty do czyszczenia	17.14	Chicago Daily News, fotografie	20.00
Siostra M. Józef na, St. Louis, Mo., pomoc dla Muzeum	10.00	Walter R. Benjamin, New York, list Kościuszki	60.00
Polish-American Book Co., Chicago książki	15.31	Naród Polski, Chicago, druki	64.85
Drobne wydatki	2.02	Graver-Dearborn Corporation, Chi- cago, tablica biuletynowa	31.06

LUTY

Armand Lee & Co., Chicago, "mats" do obrazów	\$ 6.60	Benziger Bros., Chicago, — książka	1.63
Illinois State Historical Society, członkostwo	2.00	Polish American Book Co., Chicago książki	3.38
Pyetell's Book Shop, Mt. Vernon, N. Y., książki	23.25	Zjednoczenie P. R. K.—rata długu	200.00
Polish Book Importing Co., New York, książki	22.45	Polski Instytut Naukowy, członko- stwo	10.00
Robert Fridenberg, New York, ry- ciny Kościuszki	24.25	Armand Lee & Co., Chicago, ramki	1.00
Dr. A. S. Wolanin, Chicago, zwrot kosztów odczytu	10.00	Janina Hanasz, Chicago, — książki	5.00
P. B. Wallace, Philadelphia, foto- grafie	3.65	Railway Express	6.17
Pyetell's Book Shop, Mt. Vernon książki	30.00	Znaczki pocztowe	2.01
Benziger Bros., Chicago—książka	1.02	Drobne wydatki	3.39
Forest H. Sweet, Battle Creek, Mich., za list pułk. I. Szymań- skiego z wojny domowej	7.00	MAJ	
Zjednoczenie P. R. K. rata na dług	200.00	Open Road for Boys, Boston, arty- kuły o Koperniku	\$ 18.00
Dunlap Photo Service, Concord, N. H., fotografie	6.00	Alderman Library, University of Virginia, kopie dokumentów Koś- ciuszki	1.00
Drobne wydatki	2.41	John Heise Autographs, Syracuse, autografy Hoffmana i E. Reszkego	2.03

MARZEC

The Slavic Yearbook, Harvard Uni- versity, prenumerata	8.50	Polish Book Importing Co., New York, — książki	2.70
Forest H. Sweet, Battle Creek, Mich.		Paul Strayer, River Forest, Ill., por- tret Paderewskiego	185.00
		Dauber & Pine Bookshops, New York, — książki	7.68
		University of Michigan, fotostaty	4.00
		Polonia Window Shade Co., Chicago, czyszczenie rolet	4.55
		Graver - Dearborn Corp., Chicago, zamek do tablicy biuletynowej	3.00
		Zygfryd Bartkowiak, Chicago, obraz M. B. Częstochowskiej	30.00
		Znaczki pocztowe	1.88
		Drobne wydatki	2.02

CZERWIEC

Harvard University, fotostaty	\$ 1.85
Mueller Bros., Chicago, ramy do portretu Paderewskiego	11.73
Walter R. Benjamin, New York, 4 listy Niemcewicza	60.00
Pyetell's Book Shop, Mt. Vernon, — książka	3.00

Arkusze marek Poland	2.50	Polish Book Importing Co., New York, książka	3.29
Drobne wydatki	4.53	Pyetell Book Shop, Mt. Vernon, ks. żka z r. 1621	40.00
LIPIEC			
The Open Road for Boys, Boston, Mass., artykuły o Koperniku	\$ 10.00	Boleslaw Mastai, New York, książka z r. 1508	60.00
Rada Polonii Amerykańskiej, dochód z książek "Paderewski" Jezierskiego .....	.75	Fluorescent Fixture & Supply Co., Chicago, lampy	15.30
John Heise Autographs, Syracuse, autografy	2.06	Dr. A. S. Wolanin, Chicago, zwrot wydatków na Muzeum	6.50
Polish Book Importing Co., New York, książki	2.80	Maday's Paint and Hardware, Chicago, szkło do szafy na miniaturę Paderewskiego	7.45
Rudolf Pen, Chicago, obraz	25.00	Graver - Dearborn Corp., Chicago, szmaty do czyszczenia	34.27
Alderman Library, fotostat	1.00	Register of Copyrights, Washington, D. C., "copyright" na "Annals"	2.05
Cornell University Press, książka	2.70	Znaczk. pocztowe	1.20
John Heise Autographs Syracuse, autografy .....	.53	Drobne wydatki	2.23
Illinois Co-op. Cleaners & Dyers, Chicago, czyszczenie flag	1.28	LISTOPAD	
American Historical Ass'n. członkostwo	5.00	Polish Book Importing Co., New York, książki	4.87
Polonia Window Shade Co., Chicago roleta	4.85	Naród Polski, Chicago, druk "Annals"	168.00
Brentano, Chicago, — ks. żki	6.11	The Catholic Historical Review, numery "Review"	2.00
Tablet & Ticket Co., Chicago, za listy do tablicy biuletynowej	1.75	The Commercial Photographic Co., Chicago, zdjęcia	10.60
Drobne wydatki	3.90	Przeniesiono do Funduszu Rozbu- cowy, wedle uchwały V Zjazdu	1500.00
SIERPIEŃ			
Pyetell's Book Shop, Mt. Vernon, — książki	4.00	Naród Polski Chicago, druki	12.50
John Heise Autographs, Syracuse, autografy	1.03	Parafia Św. Trójcy, Chicago, Msza Sw.	5.00
Marshall Field Co., Chicago, książki	1.53	Fluorescent Fixture & Supply Co., Chicago, druty, etc.	3.47
Znaczk. pocztowe	1.11	Graver - Dearborn Corp., Chicago listy do tablicy biuletynowej	2.04
Drobne wydatki	1.63	Tommy Atkins Express, New York, przesyłka obrazu "Polish Madonna"	5.05
WRZESIEŃ			
Library of Congress, fotostaty	\$ 5.90	Curt Teich & Company, Chicago ramki na pocztówki .....	.75
Naród Polski, Chicago, klisze do "Annals" i druki	16.25	Medievalia et Humanistica, Boulder, Colo., czasopismo	1.50
Michał Rekucki, Chicago, naprawa obrazu Stasaka	65.00	Ashland Book Bindery, Chicago, o- prawa książek	3.00
M. I. Kolin, Londyn, — książki	27.69	Society of American Archivists, członkostwo	10.00
A. Gronowicz, New York, książki	2.50	Henry A. Scheafer, Chicago — fo- tografie	4.00
Dauber & Pine, New York, książki	7.50	Dr. A. S. Wolanin, na wydatki Mu- zealne	5.03
Liturgical Arts Society, New York, magazyn .....	.75	Railway Express	2.05
Minerva Booksellers, New York, książka .....	.43	Znaczk. pocztowe	1.08
L. Ferrigno, Brooklyn, N. Y., odpisy listów Kościuszki	5.50	Drobne wydatki	2.58
Zjednoczenie PRK., rata pożyczki	200.00	GRUDZIEŃ	
Prof. Władysław Gawliński, Chica- go, 15 napisów na tablicy wczys- tych członków	30.00	Walter R. Benjamin, New York, list Pulaskiego	\$100.00
Walter R. Benjamin, New York, list Marii Leszczyńskiej do Papieża	15.00	Polish Book Importing Co., New York, książki	16.55
Polish Publishing Co., Chicago — książki	6.70	Goodspeed's Book Shop, Boston, ma- pa Polski z 17 wicku	7.50
Znaczk. pocztowe	2.14	B. E. McGeehan, Philadelphia, kopie dokumentów o Polakach	13.50
Railway Express	1.83	Artur L. Waldo, New York, biblio- teka teatralna po ś. p. Tadeuszu Eminowiczu	75.00
Drobne wydatki	1.83	Naród Polski, Chicago, druki	5.00
PAŹDZIERNIK			
Library of Congress, fotostaty	\$ 8.40	Polish Book Importing Co., New York, książka	2.11
Kroch's Bookstores, Chicago, książka	2.55		
Brentano, Chicago, książka .....	.94		
Free Europe, Londyn, prenumerata	3.10		
American Catholic Historical Ass'n, członkostwo	5.00		
Julius Bender, Chicago, 2 szafy	153.00		

B. J. Shepanek, Chicago, obrz z.....	30.00
Polish Book Importing Co., New York, książki	5.70
Dauber & Pine Bookshops, New York, książka	5.00
Ks. E. Dworaczyk, Panna Mar'a, Texas, zwrot za fotostaty starych rekordów parafalnych	2.20
Treasurer of the U. S. fotostat.....	.80
Znaczkì pocztowe	5.90
Drobne wydatki .....	.88
Razem	\$4,103.75

ZESTAWIENIE

Balans z r. 1942 (fundusz obrotowy \$569.37 i Fundusz Rozbudowy \$108.00)	\$ 677.37
Opłaty członkowskie	3,448.30
Inne ofiary	14.00
Z Annals	11.74
Z puszki	27.22
Inne dochody	538.47
Dochód z "Souvenir Counter"	198.31
Reszta gotówki z Funduszu Rozbudowy	96.86
Razem	\$4,904.27
Wydatki	4,103.75
Balans na r. 1944.....	\$ 800.52
oraz bondy wojenne nominalnej wartości	\$2,800.00

Gubernator Dwight H. Green z Illinois o Archiwum i Muzeum Z. P. R. K.

Perhaps the greatest undertaking of your organization today is your effort to preserve for mankind the valued Polish culture which the Nazis have attempted to destroy. That you have advanced far in this cultural battle with the Nazis, may be attested to by the magnificent museum founded by the Polish Roman Catholic Union in this city. We are not only happy that you have been able to assemble this highly instructive collection, but we are particularly happy that you have chosen our own City of Chicago as the site for your museum. Indeed, it is another step in that long series of achievements which have brought Chicago from a frontier outpost to a world cultural leader.

The museum's Paderewski exhibit is one which is of intense interest to all of us Americans who know and love his music, and who thrilled at his marvelous skill on the piano. The Joseph Conrad exhibit brings another familiar name to all of us, because there are few adult Americans who have not enjoyed the enthralling sea stories of that great Polish author.

Your museum also reminds us that the Polish people have contributed tremendously to the world's scientific progress. The Copernicus exhibit makes us recall that Christopher Columbus was familiar with the geographical teachings of that great master before he set sail on the momentous voyage which was to result in the discovery of a new world. And our modern scientific progress owes much to the work of your world-renowned Madam Curie.

With such high regard for Poland's world contributions to the arts and letters, I cannot praise too highly the successful efforts of the Polish Roman Catholic Union to preserve that culture and to establish a museum here in Chicago in order that all of us may benefit. Your achievement is positive proof that Poland cannot die. It is the result of feelings so devout and of a love and loyalty so sacred that it can never be exterminated by Nazi-ism, or by any other kind of totalitarian barbarism and cruelty.

(Z mowy na bankiecie z okazji 70-lecia Zjednoczenia P. R. K., 27-go czerwca, 1943).